



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Всемирное наследие

19 GA

WHC-13/19.GA/7

Париж, 7 октября 2013 г.

Оригинал: английский

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ – СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО
19-21 ноября 2013 г.

Пункт 7 предварительной повестки дня: Рассмотрение отчета о состоянии счетов Фонда всемирного наследия, включая положение дел с выплатой взносов государствами-сторонами

Рассмотрение отчета о состоянии счетов Фонда всемирного наследия, включая положение дел с выплатой взносов государствами-сторонами

Резюме

В соответствии со статьей 6.4 Положения о финансах Фонда всемирного наследия «отчетность представляется Генеральным директором Генеральной ассамблеи государств – сторон Конвенции». В связи с этим финансовые отчеты Фонда всемирного наследия за отчетный период 2010-2011 гг. представлены в документе WHC-13/19.GA/INF.7, а в настоящем документе на рассмотрение Генеральной ассамблеи представляется проект резолюции по данному вопросу.

В соответствии с просьбой, сформулированной в пункте 14 решения 37 COM 15.I Part II, в настоящем документе содержится таблица, в которой отражено сокращение объемов финансирования мероприятий в бюджете Фонда всемирного наследия, а также приводится список мероприятий, которые не удалось профинансировать за счет средств Фонда в 2010-2012 гг. Указанная информация призвана наглядно представить «ухудшающееся финансовое положение Фонда всемирного наследия и необходимость серьезного рассмотрения вопроса о его устойчивости».

Проект резолюции: 19 GA 7, см. Часть III.

I. ОТЧЕТ О СОСТОЯНИИ СЧЕТОВ ФОНДА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

1. Финансовый отчет, касающийся деятельности Фонда всемирного наследия за двухлетний период, завершившийся 31 декабря 2011 г., был подготовлен Бюро финансового управления ЮНЕСКО и представлен на 36-й сессии Комитета всемирного наследия (Санкт-Петербург, 2012 г.) в документе WHC-12/36.COM/15.Rev. Во втором пункте своего решения **36 COM 15** Комитет «принял к сведению отчет о состоянии счетов Фонда всемирного наследия за 2010-2011 гг. и информацию о положении дел с резервами и выплатой взносов по состоянию на 31 декабря 2011 г.».

2. Указанный финансовый отчет представляется Генеральной ассамблее в документе WHC-13/19.GA/INF.7 в соответствии со статьей 4.2 Положения о финансах Фонда всемирного наследия (WHF).

3. Кроме того, в документе WHC-13/19.GA/INF.7 содержится финансовый отчет по WHF за период с 1 января 2012 г. по 30 июня 2013 г., а также отчет о поступлении обязательных и добровольных взносов по состоянию на 30 июня 2013 г., подготовленные Бюро финансового управления ЮНЕСКО. Согласно последнему из вышеназванных отчетов за 18 месяцев двухлетнего периода 2012-2013 гг. из 178 государств-сторон 94 государства выполнили свои обязательства по выплате обязательных взносов в WHF, в то время как 84 государства имеют задолженность перед Фондом. Что касается добровольных взносов, то пять из 12 государств-сторон вообще не вносили каких-либо взносов в WHF в 2013 г. Вместе с тем, в статье 16.1 Конвенции о всемирном наследии указано, что «государства-стороны настоящей Конвенции обязуются регулярно уплачивать» взносы в Фонд всемирного наследия.

4. Своевременная выплата установленных обязательных и добровольных взносов является исключительно важным условием осуществления мероприятий, утвержденных Комитетом всемирного наследия. Как уже неоднократно разъяснялось в прошлом, Бюро финансового управления ЮНЕСКО обеспечивает выделение Центру всемирного наследия ассигнований, исключительно исходя из объема полученных Фондом средств. В нынешние сложные времена вопрос выполнения государствами-сторонами своих финансовых обязательств имеет как никогда ранее важное значение.

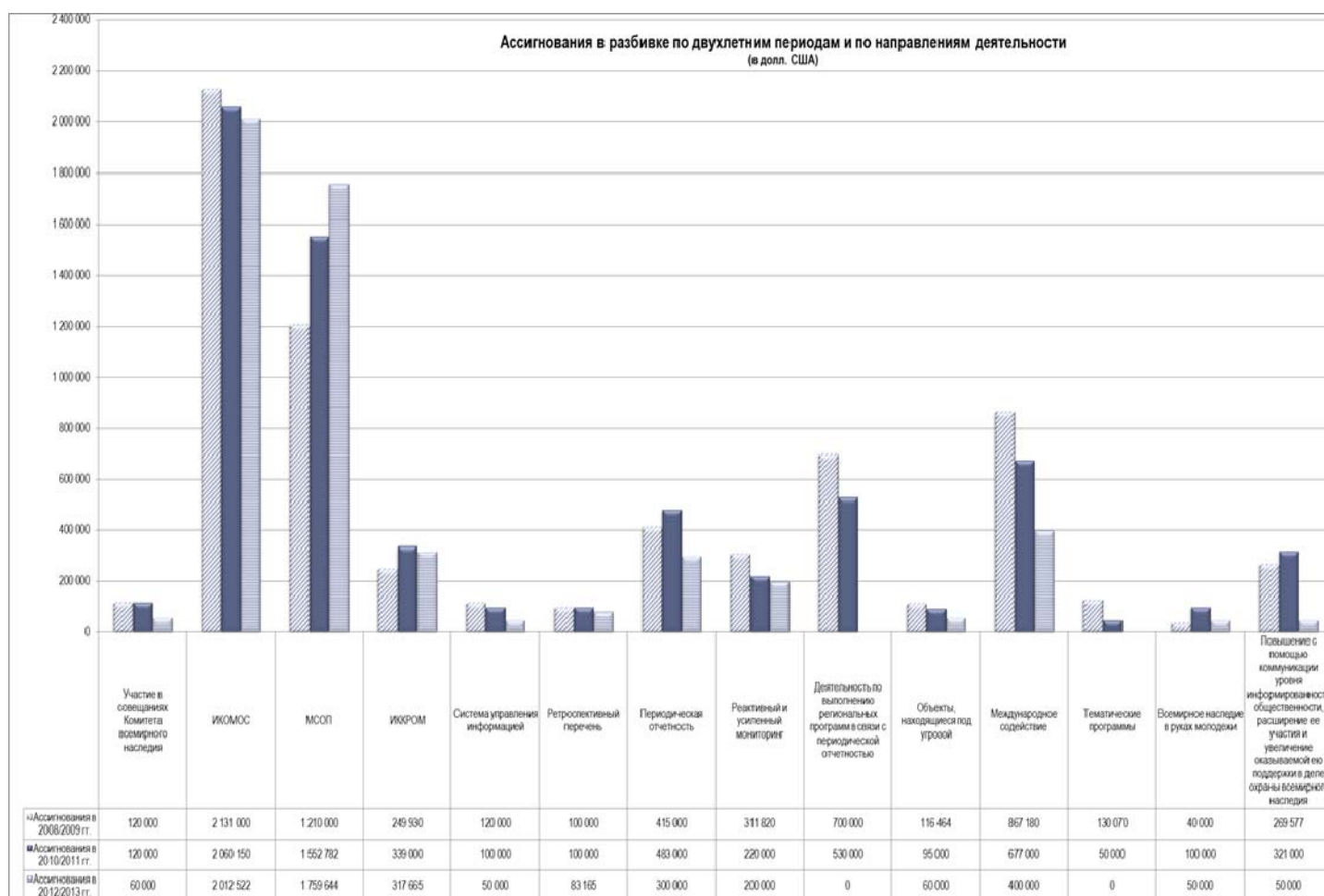
5. С учетом сокращения бюджета в 2012-2013 гг. с 6 608 205 долл. до 5 362 995,54 долл. (включая одобренную на 37-й сессии Комитета всемирного наследия в отношении ИКОМОС корректировку бюджета в объеме 154 790,54 долл.), крайне важно обеспечить финансовые возможности Центра всемирного наследия по осуществлению деятельности, предусмотренной регламентирующими документами. Как указывается в разделе II, в силу нехватки финансовых средств в Фонде всемирного наследия часть из предусмотренных мероприятий не была выполнена либо осуществлялась за счет иных источников финансирования. Вопрос об устойчивости Фонда всемирного наследия остается главной проблемой, вызывающей общую обеспокоенность государств-сторон, призвавших изучить предложенные в документе WHC-13/19.GA/8 альтернативные варианты с целью разрешения этой давно назревшей проблемы.

II. СОКРАЩЕНИЕ ОБЪЕМОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ФИНАНСИРУЕМОЙ ЗА СЧЕТ СРЕДСТВ ФОНДА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

6. В пункте 14 решения 37 COM 15.I Part II, принятого на 37-й сессии Комитета всемирного наследия (Пномпень, 2013 г.), содержится просьба к Секретариату «подготовить таблицу с данными, наглядно свидетельствующими о значительном сокращении в 2010-2012 гг. объемов деятельности в соответствии с планом мероприятий, предусмотренных нормативными документами во исполнение соответствующих решений Комитета всемирного наследия, а также распространить эти данные среди государств-сторон и консультативных органов на Генеральной ассамблее государств – сторон Конвенции, которая должна

состояться в ноябре 2013 г., с целью доведения до них во всей полноте информации, касающейся ухудшения финансового положения Фонда всемирного наследия и необходимости серьезного рассмотрения вопроса о его устойчивости».

7. Во исполнение упомянутой просьбы была подготовлена представленная ниже таблица. В связи с тем, что бюджет принимается не ежегодно, а на двухлетней основе, а также в целях наглядности представления информации о сокращении объемов финансирования мероприятий в приведенной ниже таблице содержатся данные о бюджетных ассигнованиях в течение трех двухлетних периодов (2008-2009 гг., 2010-2011 гг. и 2012-2013 гг.). В ней отражены мероприятия в соответствии с их представлением в бюджете, рассматриваемом Комитетом всемирного наследия. Практически по всем 14 направлениям деятельности отмечено уменьшение объемов бюджетных ассигнований. По двум из них объем бюджета сократился до нуля: деятельность по выполнению региональных программ в связи с периодической отчетностью и тематические программы. Последние в настоящее время фактически полностью финансируются за счет внебюджетных средств.



8. Помимо упомянутой выше таблицы в Приложении I к настоящему документу приводятся данные о значительном сокращении числа мероприятий, утвержденных Комитетом всемирного наследия на 2012-2013 гг., которые были представлены в Приложении V документа WHC-12/36.COM/15.Rev.

9. Благодаря щедрости доноров, удалось полностью или частично осуществить ряд мероприятий за счет внебюджетных средств. Вместе с тем положение остается нестабильным, требующим принятия решения или конкретных шагов для обеспечения устойчивости Фонда всемирного наследия.

III. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Проект резолюции: 19 GA 7

Генеральная ассамблея,

1. рассматривает документы WHC-13/19.GA/7 и WHC-13/19.GA/INF.7,
2. рассматривает, в частности, отчетность Фонда всемирного наследия за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2011 г., утвержденную главным бухгалтером Бюро финансового управления ЮНЕСКО,
3. принимает к сведению отчетность Фонда всемирного наследия за 2012-2013 гг., подготовленную Бюро финансового управления ЮНЕСКО;
4. принимает также к сведению таблицу с данными, касающимися сокращения объемов деятельности, подготовленную в соответствии с решением 37 COM 15.I Комитета всемирного наследия, принятым на его 37-й сессии;
5. утверждает отчетность Фонда всемирного наследия за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2011 г.

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
Action 1: Support to the World Heritage Governing Bodies			
1.1. Organisation of meetings	4,480,205	4,015,040	-10.38%
1.1.4. World Heritage Committees	120,000	60,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2012	60,000	30,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2013	60,000	30,000	-50.00%
1.1.7. Meetings with Advisory Bodies	15,000	10,000	-33.33%
1.1.8. Evaluation Services for Advisory Bodies	4,335,040	3,935,040	-9.23%
1.1.8a. ICOMOS.	2,099,825	1,857,731	-11.53%
. Advisory Services	1,516,786	1,356,112	-10.59%
. Reactive monitoring missions	583,039	501,619	-13.96%
1.1.8b. IUCN	1,889,715	1,759,644	-6.88%
. Advisory Services	1,233,940	1,156,506	-6.28%
. Reactive monitoring missions	588,220	603,138	2.54%
. Training activities	67,555	0	-100.00%
1.1.8c. ICCROM	345,500	317,665	-8.06%
. Advisory Services	188,000	186,734	-0.67%
. Reactive monitoring missions	18,500	22,507	21.66%
. Training activities	139,000	108,424	-22.00%
1.1.9. Cooperation with other Conventions & Organisations	10,165	10,000	-1.62%
1.3. Information Management	95,000	50,000	-47.37%
1.3.1. Information Management System	95,000	50,000	-47.37%
TOTAL Action 1	4,575,205	4,065,040	-11.15%
Action 2: Identification, management and promotion of World Heritage			
2.1. Credibility of the World Heritage List	130,000	83,165	-36.03%
2.1.2. Retrospective inventory	130,000	83,165	-36.03%
2.2. Conservation of World Heritage Properties	1,583,000	960,000	-39.36%
2.2.1. Periodic Reporting	313,000	300,000	-4.15%
. Europe & North America	213,000	200,000	-6.10%
. Latin America & Caribbean	100,000	100,000	0.00%
2.2.2. Reactive and Reinforced Monitoring	220,000	200,000	-9.09%
. Global			
. Africa			
. Arab States			
. Asia			
. Pacific			
. Europe & North America			
. Central and Eastern Europe			
. Latin America			
. Caribbean			
2.2.3. Regional Programmes follow-up to Periodic Reporting	350,000	0	-100.00%
. Africa 2012-2013	100,000	0	-100.00%
. Arab States	50,000	0	-100.00%
. Palestinian Authorities	50,000	0	-100.00%
. Asia and Pacific	50,000	0	-100.00%
. Europe & North America	50,000	0	-100.00%
. Latin America & Caribbean	50,000	0	-100.00%
2.2.4. Sites in danger	100,000	60,000	-40.00%
. Global-Reserve			
. Africa			
. Arab States			
. Asia & Pacific			
. Europe & North America			
. Central & Eastern Europe			
. Latin America & Caribbean			

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
2.2.5. International Assistance	600,000	400,000	-33.33%
2.2.5.1. IA - Preparatory & Conservation and Management			
. <i>Global</i>			
. <i>Global Reserve</i>			
. <i>Africa</i>			
. <i>Arab States</i>			
. <i>Asia</i>			
. <i>Pacific</i>			
. <i>Europe & North America</i>			
. <i>Central & Eastern Europe</i>			
. <i>Latin America</i>			
. <i>Caribbean</i>			
2.3. Capacity Building in States Parties	100,000	50,000	-50.00%
2.3.1. Education and World Heritage	100,000	50,000	-50.00%
. <i>World Heritage in Young Hands/Education Programme</i>	100,000	50,000	-50.00%
2.4. Public Awareness, Involvement & Support for World Heritage through Communication	220,000	50,000	-77.27%
2.4.2. Awareness (& 40th anniversary) & Publications (& Basic Texts)	170,000	50,000	-70.59%
. <i>World Heritage Review</i>			
. <i>World Heritage Desk Diary</i>			
. <i>World Heritage Basic Texts</i>			
. <i>Others-Cards WH Maps etc.</i>			
2.4.3. World Heritage Resource Manuals	50,000	0	-100.00%
TOTAL Action 2	2,033,000	1,143,165	-43.77%
GRAND TOTAL (Action 1+ Action 2)	6,608,205	5,208,205	-21.19%
International Assistance - Emergency	400,000	400,000	
Provision for exchange rate fluctuation	400,000	400,000	
GRAND TOTAL (INCLUDING EMERGENCY ASSISTANCE AND PROVISION FOR EXCHANGE FLUCTUATIONS)	7,408,205	6,008,205	